

L'AXE

de liaison



UN CLIN D'ŒIL SUR L'ÉTÉ



M. Gustav Sawatzky, président de FECOPROD, en compagnie de M. Richard Lacasse, directeur Amériques et Caraïbes de SOCODEVI.



M. Alain Leclerc, président de SOCODEVI



Paysage paraguayen

SOCODEVI REÇOIT UNE DÉLÉGATION DU PARAGUAY DES ASSISES AU GOÛT DU LAIT

Les 22^{es} assises annuelles de SOCODEVI ont été marquées par la présence d'une importante délégation composée par des dirigeants de coopératives laitières paraguayennes et du sous-ministre de l'Agriculture de ce pays de l'Amérique du Sud. Lors de ce rendez-vous annuel qui a eu lieu le 8 juin dernier à Québec, quelque 180 personnes présentes ont pu connaître en détail les actions réalisées par SOCODEVI au Paraguay.

Depuis 2005 et avec la précieuse collaboration d'AGROPUR, SOCODEVI pilote un projet visant l'amélioration de la compétitivité du secteur laitier du Paraguay (PROCOLE). Depuis le début de cette initiative financée par l'ACDI (Agence canadienne de développement international), des administrateurs et des employés d'AGROPUR ont consacré bénévolement 240 jours de travail au

PROCOLE. L'appui technique et organisationnel d'AGROPUR se concentre sur l'amélioration de la qualité du lait, sur l'amélioration de la mise en marché et de la distribution ainsi que sur la gestion des coopératives bénéficiaires du projet.

Avec la présence des présidents des huit coopératives laitières paraguayennes appuyées par le PROCOLE et du président

À VOTRE AGENDA

Semaine de la coopération
14 au 20 octobre 2007

Session de formation sur le développement international
16 et 17 novembre 2007

UNE NOUVELLE SIGNATURE VISUELLE POUR SOCODEVI

Dévoilé lors des dernières assises annuelles, le nouveau logo de SOCODEVI est affiché depuis quelques semaines sur la plupart de nos outils de communication. Évoquant une planète ouverte sous la forme d'un « C » représentant à son tour la notion de « Coopération » qui est au cœur de toutes les actions menées par notre organisation. Créé avec la collaboration du comité de sensibilisation de SOCODEVI et de Maestro Média, ce nouveau logo est disponible auprès de l'équipe de communication.

de la FECOPROD (Fédération de coopératives de production du Paraguay), M. Gustav Sawatzky, SOCODEVI a profité des dernières assises annuelles pour présenter un nouveau documentaire vidéo portant exclusivement sur le projet et sur l'implication d'AGROPUR. Outre la présence du sous-ministre de l'Agriculture du Paraguay, M. Gerardo Bogado, M. Juan Esteban Aguirre, ambassadeur du Paraguay au Canada, était aussi parmi les invités. Provenant de tous les coins du Québec, des représentants du réseau de SOCODEVI et de plusieurs entreprises Provenant de tous

Les institutions membres de SOCODEVI



LA PAROLE AUX JEUNES COLLABORATEURS DE SOCODEVI NOS STAGIAIRES EN ACTION — DOSSIER SPÉCIAL

Depuis 1997, SOCODEVI collabore avec enthousiasme et fierté au « Programme de stages internationaux pour les jeunes (PSIJ) » de l'ACDI (Agence canadienne de développement international) en embauchant et supervisant chaque année environ 5 jeunes professionnels qui, dans le cadre d'un stage d'environ 7 mois, offrent leur appui à certains de nos projets.

Ce qu'il faut savoir sur le PSIJ

Le PSIJ de l'ACDI est un programme d'emploi qui s'adresse exclusivement aux jeunes professionnels canadiens de 19 à 30 ans inclusivement. Il offre aux professionnels titulaires d'un diplôme d'études postsecondaires la possibilité d'acquérir une expérience de travail appréciable dans le domaine du développement international. Les stages ont une durée minimale de six mois, dont cinq au moins sont passés à l'extérieur du Canada. L'ACDI, les organisations canadiennes et étrangères et le stagiaire partagent les coûts du stage.

TEMOIGNAGES DE NOS STAGIAIRES 2006-2007



Paysage de la région de Tomina, en Bolivie

Stage en diversification des cultures et production bovine

« DES BOLIVIENS QUI PENSENT ET VIVENT LE COOPÉRATIVISME »

Extraits du journal de bord de **SEBASTIAN ALVEAR**, stagiaire de SOCODEVI en Bolivie

« Dès que je suis arrivé, je me suis rendu compte des différences qui existent d'une région à l'autre de la Bolivie. Dans la région andine, les gens sont plus discrets que dans l'est du pays. Les langues Quechua et Aymara sont parlées dans des régions bien distinctes... Cependant, une activité semble commune à tout le pays : *pichear* (mâcher des feuilles de coca). On dirait que pour la grande majorité des gens, surtout à la campagne, *pichear* est essentiel pour travailler.

Avant de commencer, les gens me disaient : 'on va *pichear* avant?' Je sens qu'ils apprécient beaucoup lorsque l'on mâche les feuilles de coca avec eux. Cela fait partie du quotidien en Bolivie et je pense qu'il est important de le comprendre et de savoir s'y adapter.

Outre cela, j'ai bien aimé certains commentaires que j'ai entendus en Bolivie : « pour moi, le coopérativisme est la meilleure option » — René, « une arme de lutte » — Cornelio. Ces deux membres de la coopérative connaissent les principes du coopérativisme et ont en tête des exemples qui ont fonctionné comme les coopératives agricoles au Québec. Le stage avec SOCODEVI

m'a permis de progresser non seulement du point de vue technique, mais aussi en termes d'organisation et de fonctionnement des coopératives. J'ai pu aussi découvrir une autre culture et échanger avec la population bolivienne. À votre tour maintenant ! »



Session de formation au village de San Juan del Pueblo Libre, Pangoa, au Pérou

Stage en commercialisation agricole et agroéconomie

« DES GENS AMOUREUX DE LEUR PAYS ET PRÊTS À FAIRE LA DIFFÉRENCE ! »

Extraits du journal de bord de **CAROLINE LETENDRE**, stagiaire de SOCODEVI au Pérou

« Le Pérou est un pays riche en ressources naturelles, c'est incroyable... À travers toute cette abondance, demeure l'inégalité de la répartition de la richesse. Si vous n'avez jamais vu l'extrême pauvreté, c'est ici que vous la trouverez. Sans la chercher, elle vous sautera aux yeux.

Avec SOCODEVI, notre but était de travailler avec quatre coopératives agricoles dans le développement et renforcement de

leurs capacités de gestion. De toutes les activités que j'ai entreprises au cours de mon mandat, ce sont les formations que j'ai données aux dirigeants, aux gérants, aux travailleurs et aux membres des coopératives, qui ont été pour moi les sources de récompenses personnelles et professionnelles les plus intenses.

Je prêche peut-être pour ma paroisse, mais SOCODEVI est une organisation qui contribue véritablement au développement durable du pays, et ce, en misant sur une ressource à la base du changement : le capital humain.

Je souhaite à tous les jeunes qui veulent s'ouvrir sur le monde, partager leurs connaissances et développer leurs habiletés personnelles et professionnelles de participer à ce type de stage. Les réalités du Pérou peuvent parfois paraître démoralisatrices, mais ici j'ai pu rencontrer des gens amoureux de leur pays qui voulaient faire la différence et rencontrer les outils pour y arriver. Pour eux, une organisation comme SOCODEVI avait vraiment sa raison d'être au Pérou. »



Récolte de noix de karité à Zantiébougou

Stage en commercialisation agricole et agroéconomie

« RETOUR AU BERCAIL »

Extraits du journal de bord de **JEANNE AÏCHA**, stagiaire de SOCODEVI au Mali

« Environ 6 heures après avoir quitté Paris, j'atterrissais à Bamako, la capitale du Mali, amorçant ainsi un stage de six mois dans un pays en développement qui se trouve être mon pays natal. Situé au cœur de l'Afrique de l'Ouest, le Mali est un pays francophone avec une population de près de 12 millions d'habitants.

Deux jours après mon arrivée, je me rends dans les locaux de SOCODEVI pour entamer ma première journée de travail d'un stage de six mois en développement coopératif. J'avais à peine eu le temps de me familiariser avec mon nouvel environnement qu'on m'annonça qu'il y a un voyage prévu le même jour sur Siby, un village malien situé à 50 km de Bamako.

Le voyage sur Zantiébougou a été toute une autre histoire. En effet, il avait été annoncé aux membres de la Coopérative

des productrices de beurre de Karité de Zantiébougou (COPROKAZAN) qu'une Canadienne venait les appuyer en ce qui concerne la commercialisation de leurs produits donc elles s'attendaient à voir arriver une personne de race blanche. Imaginez leurs têtes lorsque je débarque de la voiture. Et lorsque je les ai saluées et que je me suis mise à leur parler dans un Bambara bien parlé et sans accent. Par la suite, elles ont commencé à dire en Bambara «*faranfi kéra toubabou yé, koï*», qui veut dire qu'une personne de race noire, en l'occurrence moi, est devenue complètement une *toubab* (une blanche)...

Ce stage a été une expérience d'apprentissage unique et enrichissante et je me considère chanceuse de pouvoir contribuer à l'amélioration de la condition de vie de plusieurs producteurs, productrices et jeunes entrepreneurs du secteur agroalimentaire malien. Le temps s'est écoulé trop vite mais les souvenirs, les émotions, l'expérience, les habilités que j'ai pu compiler au Mali demeureront avec moi pour toujours.»

Stage en foresterie et environnement

«OUVRANT DE NOUVEAUX HORIZONS AUX PRODUCTEURS FORESTIERS»

Extraits du journal de bord de **SOLAINE PRINCE**, stagiaire de SOCODEVI au Honduras

«Des mois se sont maintenant écoulés depuis mon arrivée au Honduras... Pour une fille de plein air comme moi, le stage avec SOCODEVI me permet de combiner mon amour de la nature avec ma curiosité des nouvelles cultures, mon désir d'aventures avec ma préoccupation de protéger les ressources naturelles...

Les populations locales avec lesquelles j'ai la chance de travailler possèdent beaucoup de connaissances sur les forêts qui les entourent. Ici, SOCODEVI contribue au développement d'un réseau régional d'acteurs impliqués dans le domaine forestier, que ce soit avec les institutions gouvernementales, les municipalités, les organisations de développement local et même avec les communautés. Ces alliances sont le pilier du développement pour les groupes et elles assurent que l'activité forestière communautaire se maintiendra lorsque les projets de développement seront finalisés.

Mes plus grands espoirs pour le futur sont que les producteurs forestiers gagnent une dignité à exercer leur travail et que leurs connaissances et leur implication pour la protection des ressources naturelles soient reconnues... Heureusement, le Honduras est doté de professionnels compétents et désireux de participer au développement de leur pays. Ainsi, même lorsque SOCODEVI ne sera plus là, l'entraide va continuer! »

APPUI DE NOS INSTITUTIONS MEMBRES



M^{me} Colette Lebel en compagnie d'une productrice d'épices de Tomina, en Bolivie

Appui à la diversification des cultures des membres d'AGROCENTRAL – La Coop fédérée et COMAX

M^{me} Colette Lebel, directrice des affaires coopératives de La Coop fédérée, a effectué une mission d'appui en Bolivie. Au cours de son périple bolivien, M^{me} Lebel a présenté son organisation aux dirigeants des coopératives appuyées. Elle a également animé une session de formation portant sur la formule coopérative en se basant sur l'expérience de La Coop fédérée.

Dans le cadre du même projet d'appui à AGROCENTRAL, M. Luc Pelland de COMAX, coopérative agricole, s'est rendu en Bolivie du 10 au 19 juin. Les objectifs de cette mission étaient, entre autres, de définir les grandes orientations du développement de la filière d'élevage de porcs et d'analyser les types d'équipements et d'infrastructures ainsi que les sites de production potentiels. M. Pelland a été accompagné par M. Michel Mathieu, chargé de programmes de SOCODEVI.

Conférence internationale sur l'intégration et les stratégies coopératives – PROMUTUEL

Du 4 au 8 juillet, M. Claude Robitaille et M. Michel Gauthier, de PROMUTUEL, ont participé à une conférence internationale organisée par notre partenaire salvadorien Seguros Futuro. Cet événement a regroupé environ 250 participants, la plupart provenant d'organisations de ce pays. Accompagnés par M. Richard Lacasse, directeur Amériques et Caraïbes de SOCODEVI, les participants de cette mission ont prononcé une conférence sur l'intégration coopérative basée sur l'expérience de PROMUTUEL.



De gauche à droite, M. Claude Robitaille, chef de la direction de PROMUTUEL, M. Michel Gauthier, président de PROMUTUEL Portneuf-Champlain, M. Bernardo Miranda, consultant assurance SOCODEVI, M^{me} Marianella Ramirez, conseillère en développement de produits ACI-Amériques et M. Richard Lacasse, de SOCODEVI

Mission en Bolivie et au Pérou – Fédération des coopératives funéraires du Québec

M. Alain Leclerc, directeur de la Fédération des coopératives funéraires du Québec et président de SOCODEVI, et M. Réjean Lantagne, directeur général, se sont rendus en Bolivie et au Pérou dans le cadre d'une mission au cours de laquelle ils ont rencontré plusieurs de nos partenaires dans ces deux pays. En Bolivie, ils ont participé à l'inauguration d'une usine de conditionnement d'origan et d'autres épices. Ils ont également rencontré des dirigeants des coopératives appuyées par notre projet ainsi que des autorités locales. Au Pérou, ils ont participé à la signature de l'entente entre notre partenaire SERVIPERU et la FCFQ. Cette mission a eu lieu du 12 au 20 août derniers.

Appui organisationnel de la filière forestière – Fédération québécoise des coopératives forestières

Du 20 au 30 juin 2007, M. Jocelyn Lessard, directeur général de la FQCF (Fédération québécoise des coopératives forestières), a effectué une mission d'appui au Cameroun qui visait, entre autres, à définir une stratégie de réseautage efficace des organisations partenaires de SOCODEVI œuvrant dans la filière forestière. Un atelier de formation d'une journée sur le fonctionnement d'une coopérative de travailleurs forestiers et sur les aspects organisationnels du réseautage a également été réalisé lors de cette mission.

NOUVELLES BRÈVES



M. Bakary Traoré
Mali



M^{me} Sylvie Mbog
Cameroun



M. Sébastien Valdivieso
Bolivie



M^{me} Gaby Breton
Honduras



M. Mor Fall
Sénégal

Les coordonnateurs locaux de SOCODEVI en stage au Québec

Dans le cadre de son Programme de partenariat coopératif et mutualiste (PPCM), SOCODEVI a accueilli en juin les coordonnateurs locaux de la Bolivie, du Honduras, du Sénégal, du Cameroun et du Mali pour un stage technique et organisationnel.

Amorcé en avril 2007, le Programme de partenariat coopératif et mutualiste de SOCODEVI (PPCM) permettra de mettre en place un partenariat direct entre le mouvement coopératif et mutualiste canadien et le mouvement coopératif et mutualiste de plus d'une douzaine de pays en développement.

D'une durée de cinq ans, le PPCM vise aussi à renforcer les mouvements coopératifs, mutualistes et autres formes associatives des pays ciblés afin d'améliorer leur performance économique, organisationnelle et de gouvernance. Le programme vise aussi à améliorer l'influence et le positionnement de ces mouvements auprès des gouvernements et de la société civile.

Le rôle des coordonnateurs locaux est d'assurer la direction et la gestion du programme sur le terrain. De plus, les coordonnateurs supporteront techniquement les partenaires et travailleront sous l'autorité du chargé de programmes de SOCODEVI.

Quelque 143 golfeurs et près de 16 000 \$ amassés TOURNOI DE GOLF DE LA FONDATION : UN SUCCÈS RETENTISSANT!



les coins du Québec, des représentants du réseau de SOCODEVI et de plusieurs entreprises partenaires ont participé à la première édition du tournoi de golf annuel au profit de la Fondation SOCODEVI qui a eu lieu le 23 août dernier au club de golf Godefroy, à Bécancour (Qc).

En partenariat avec AGROPUR, cette initiative orchestrée par l'équipe de la Fondation a été très bien accueillie par nos membres institutionnels, suscitant un mouvement de solidarité inédit dans l'histoire de notre organisation. Grâce à cette activité, la Fondation SOCODEVI a pu amasser près de 16 000 \$ qui aideront à consolider des organisations coopératives, mutualistes ou associatives en Amérique latine, en Afrique et en Asie.

Le prochain tournoi de golf au bénéfice de la Fondation aura lieu le 26 août 2008 à Drummondville et il sera parrainé par La Coop fédérée et son président, M. Denis Richard. Vous pouvez réserver votre place dès maintenant en communiquant avec la Fondation SOCODEVI : www.socodevi.org/fondation/.



Confédération québécoise
des coopératives d'habitation

UN NOUVEAU MEMBRE :

LA CONFÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES COOPÉRATIVES D'HABITATION (CQCH)

La famille de SOCODEVI s'est agrandie cet été avec l'arrivée de la Confédération québécoise des coopératives d'habitation à titre de membre actif. Le mouvement de l'habitation coopérative au Québec représente 50 000 résidents, 23 000 logements et près de 1 200 organisations coopératives. M^{me} Jocelyne Rouleau, directrice générale de la Confédération est devenue la représentante de cette organisation au conseil d'administration de SOCODEVI. Une fois de plus, nous tenons à souhaiter la bienvenue à la CQCH !



Visitez www.socodevi.org/fondation et faites votre don en ligne

Pour plus d'informations sur la Fondation SOCODEVI, prière de vous adresser à : info@socodevi.org

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE SOCODEVI

Alain Leclerc, président
Directeur général – Fédération des coopératives funéraires du Québec (Services funéraires)

Jean-Yves Dupéré, vice-président
Président – La Capitale, mutuelle de l'administration publique (Assurances et services financiers)

Jocelyn Lessard, secrétaire
Directeur général, Fédération québécoise des coopératives forestières (Foresterie)

Ghislain Cloutier, trésorier
Premier vice-président, La Coop fédérée (Agroalimentaire)

Gaétan Jodoin, administrateur
Administrateur – Agropur (Agroalimentaire)

Cécile B. Pichette, administratrice
Vice-présidente – Citadelle, coopérative de producteurs de sirop d'érable

Ryma Boussoufa, administratrice
Représentante – Fédération des coopératives québécoises en milieu scolaire

Clément Asselin, administrateur
Administrateur – Fédération des coopératives d'alimentation du Québec

Jocelyne Rouleau, administratrice
Directrice générale – Confédération québécoise des coopératives d'habitation

Laurent De Ladurantaye, administrateur
Vice-président – Groupe Promutuel (Assurances et services financiers)

Pierre Genest, administrateur
Président du conseil - SSO, mutuelle de gestion (Assurances et services financiers)

– Représentant à nommer –
Administrateur – L'Union Vie (Assurances)

L'AXE DE LIAISON

Société de coopération pour le développement international

VOLUME XXII numéro 1

L'axe de liaison est publié trois fois par année par la Société de coopération pour le développement international.

La publication de ce bulletin est réalisée grâce à la contribution financière de l'Agence canadienne de développement international.

Le masculin est utilisé sans aucune discrimination mais uniquement dans le but d'alléger le texte.

Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec.

SOCODEVI

850, avenue Ernest-Gagnon, bureau 160
Québec (Québec) G1S 4S2

Téléphone : (418) 683-7225
Télécopieur : (418) 683-5229
Site Internet : www.socodevi.org

Responsable du bulletin
Pedro Rodríguez

Graphisme et infographie
Pouliot Guay, graphistes

Impression
Imprimerie Siel

Tirage
3600 exemplaires

